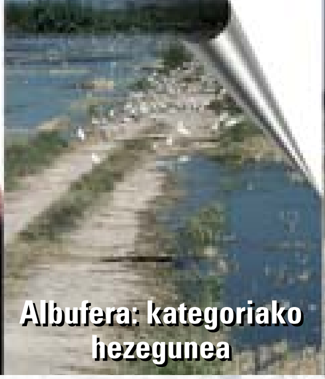
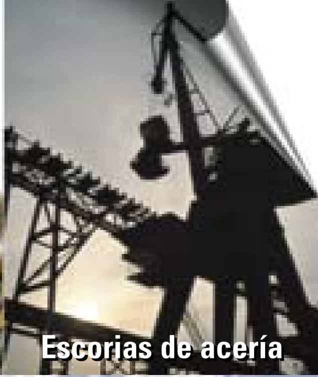
Kioto en vigor


Albufera: kategoriako hezegunea

Delitos ecológicos

Tabako kontsumoaren beherakada


Escorias de acería

Bizkaia maitea

Negua 2005 Invierno

www.bizkaia.net

40 urte Arratiako tranbiarik gabe

Gaurkoa/Actual

La responsabilidad ambiental en las aulas

GARBiDEIAK

ARTIGA, EUROPAKO ABANGOARDIAN

ingurumenari buruzko aldizkaria

revista de medio ambiente

ARGITARATZAILEA / EDITA:
Bizkaiko Foru Aldundia.
Ingurumen Saila
Diputación Foral de Bizkaia.
Departamento de Medio Ambiente.
Bizkaia Maitea.
Alda. de Rekalde, 30. 48009 Bilbao.
Tel. 94 406 77 00.
Apdo. de Correos 53. 48080 Bilbao

KOORDINAZIOA / COORDINACIÓN:
Joseba García Elizburu.

ARGITARATZAILE ORDEZKOA / EDITOR DELEGADO:
Iniciativas Ambientales.

ZUZENDARITZA ETA ERREALIZAZIOA
DIRECCIÓN Y REALIZACIÓN:
Iniciativas Ambientales.

ERREDAKZIO-ARDURADUNAK
RESPONSABLES DE REDACCIÓN:
Eva Benito.- Aritz Zubiate.- Ainhoa Galán.

ILUSTRAZIOAK / ILUSTRACIONES:
Ibon Sánchez.

ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS:
Iniciativas Ambientales.
Alberto Hurtado.- DFB/BFA.
Jon Benito.- Ipizki Taldea.
Foto portada: Ipizki Taldea.

EUSKARA AHOLKULARIA
ASESORÍA DE EUSKERA:
Jose Morales.

AURREINPRIMATZEA ETA FOTOMEKANIKA
PREIMPRESIÓN Y FOTOMECÁNICA:
Rali, S.A.

INPRIMATEGIA / IMPRENTA:
Estudios Gráficos ZURE.

LEGE-GORDAILUA / DEPÓSITO LEGAL:
BI-733-96.

I.S.S.N.:
1136-4246.

Kiotoko Protokoloa, aurrerapausoa

Dagoeneko inork ez du zalantzan jartzen klima-aldaketa globala errealitate nabaria dela. Ez da ekologisten alarmismoa. Kyotoko protokoloa berotegi-efektua eragiten duten gasen isurpenak murrizteko asmoz mundu zabalean sortu den tresnarik garrantzitsuena da, eta otsailean jarriko da indarrean, azkenean Errusiak ere bat egin baitu hitzarmena sinatu duten herrialdeekin. Hainbat zalantza sor daitezke tresna horrek berotze globala geldiarazteko duen baliagarritasunaz, baina mundu guztiak argi dauka horrelako tresnak behar-beharrezkoak direla.

AEBen ezezko biribilak arazoak sortu dizkio nazioarteko komunitateari. Zorionez, Europar Batasunaren jarrera ausart eta irmoak egoera desblokeatu du, Errusia protokolora bildu baita. Munduko kutsatzailerik handienak oraindik sinatu ez duen arren, protokoloa berrestea lortu da.

Gaur egun, mundu guztiak onartzen du ezinbestekoa dela ekonomiaren eta ekoizpenaren arloko jardueretan ingurumena aintzat hartzea eta ingurua zaintzea. Aspalditik, Mendebaldeko industria-garapenaren oinarria CO_2 ugari sortzen duten energia-iturri mineralen erabilera masiboa izan da, eta horrek ingurumena zaintzearen eta garapen ekonomikoaren arteko dilema sortu du. Bada garaia dilema hori behingoz gainditzeko. Iraunkortasun-kontzeptuaren hiru dimentsio nagusiak (ingurumena, ekonomia eta gizartea) lehenbailehen integratu behar dira politikarien eta instituzioen jardunean. Hainbat konpromiso hartu dira jadanik. Etorkizunean gehiago hartu beharko dira. Beranduegi ez izatea espero dugu.

Protokolo de Kioto, un paso adelante

Nadie pone en duda que el cambio climático a escala global es una realidad visible. No se trata de alarmismo ecologista. El protocolo de Kioto, la herramienta de carácter internacional de mayor rango que se ha implementado con el objetivo de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, iniciará su andadura a partir de febrero tras la incorporación de Rusia al grupo de países que lo han ratificado. Pese a las dudas que puedan surgir sobre la validez de la herramienta para frenar el calentamiento global, nadie duda ya de la necesidad de instrumentos de este tipo.

El no rotundo de los EE.UU. ha planteado complicaciones a la comunidad internacional. La valiente y decidida actitud de la Unión Europea ha conseguido el desbloqueo de la situación gracias a la adhesión rusa. El mayor contaminador mundial no ha suscrito el protocolo todavía, pero se ha logrado su ratificación.

A estas alturas ya nadie duda de la necesidad de integrar la perspectiva ambiental y el necesario cuidado del medio en las actividades económicas y productivas. Debemos superar el dilema entre el cuidado por el medio ambiente y el desarrollo económico, basado en la tradición industrial occidental en el consumo masivo de fuentes energías minerales con altas producciones de CO_2. La necesidad de integrar las tres dimensiones básicas del concepto de sostenibilidad (ambiental, económica y social) en la labor política e institucional parece urgente. Ya se han tomado algunos compromisos. Algunos más tendrán que llegar en el futuro. Esperemos que no sea demasiado tarde.

Bizkaiko Foru Aldundia
Ingurumen Saila
Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Medio Ambiente

Aldizkarian azaldutako iritziak artikuluen egileenak dira, eta ez dituzte halabeharrez editorearen ideiak adierazten.

Las opiniones expuestas en la revista, son de los autores de los artículos y no expresan forzosamente las ideas de quien la edita.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

Lurra izeneko planetan / En el planeta Tierra

Finalmente, Kioto entra en vigor 4

Valentziako Albufera: kategoriako hezegunea 7

Gure ingurunea / Nuestro entorno

40 urte Arratiako tranbiarik gabe 10

La responsablidad ambiental en las aulas 12

Ingurumen osasuna / Salud ambiental

Tabako kontsumoaren beherakada Bizkaian 14

Txangoak / Rutas

Bizkaia desde un acantilado 16

Gaurkoa / Actual 17

Ingurumenaren gestioa / Gestión ambiental

Delitos ecológicos 25

Artiga, Europako abangoardian 28

Mende berria / Nuevo siglo

Escorias de acería 30

Parte hartu / Participa 32

Laburrak / Breves 33

Brikolaje ekologikoa / Bricolaje ecológico

Zer egin dezakegu energia kontsumoa murrizteko? 34

GARBIDEIAK

4 Finalmente, Kioto entra en vigor

El presidente de la Federación Rusa, Vladimir Putin, firmó el pasado 5 de noviembre el Protocolo de Kioto y abrió el camino a su implementación a nivel mundial. En ese sentido, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, anunció que dicho Protocolo, que puede considerarse el primer tratado ecológico global, entrará en vigor en febrero de este año.

12 La responsabilidad ambiental en las aulas

El medio ambiente está cada día más cerca de las aulas, prueba de ello es que en las líneas curriculares de los centros aumenta el número de proyectos educativos en los que el cuidado y protección de nuestro entorno es el tema principal de trabajo. Buen ejemplo de ello son el IES Emilio Campuzano y el Colegio San Jorge, centros donde el pasado curso la naturaleza fue la protagonista.

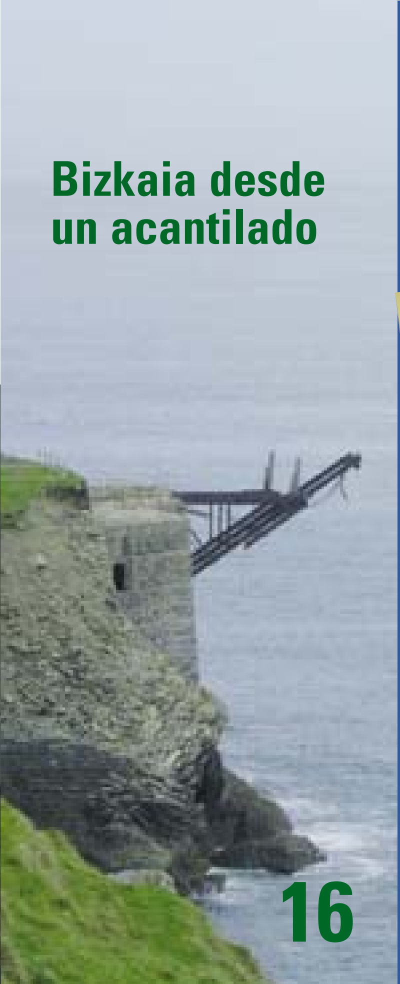
28 Artiga, Europako abangoardian

Iaztik, abian da Artigako instalazio berria. Berari esker, hondakindegi horretatik iragazten den urak dituen gai toxikoak deuseztatu ahalko dira. Lixibiatuek dituzten gai kutsagarriak arazteko instalazio berri horrekin, Bilboko Udalak beste urrats bat egin du eta, horrelako gaien arazketari dagokionez, Europako abangoardian jarri da.

30 Escorias de acería

Incorporar el factor ambiental en la industria, y en general en la sociedad vasca, es un objetivo de especial relevancia. Para conseguirlo, se requiere un cambio de mentalidad en las empresas, ya que cada vez es más necesario pensar en producir bienes conservando los recursos ambientales y generando la menor cantidad posible de residuos.

Bizkaia maitea



Sumario

Negua 2005 Invierno